

*Termine d'opposizione: 10 luglio 1946.*

---

## **Decreto federale**

concernente

**il computo del servizio militare prestato per il calcolo  
della tassa militare.**

(Del 4 aprile 1946.)

---

L'ASSEMBLEA FEDERALE  
DELLA  
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto il messaggio del Consiglio federale del 14 dicembre 1945,

*decreta:*

Art. 1.

Chi è soggetto al pagamento della tassa militare deve solamente:

- a) la metà della tassa corrispondente alla sua classe d'età, se è stato sottoposto dopo otto anni di servizio almeno o se, prima dell'inizio del periodo di assoggettamento, o al momento in cui egli è stato sottoposto alla tassa, aveva prestato da 251 a 600 giorni di servizio attivo;
- b) il quarto della tassa corrispondente alla sua classe d'età, se è stato sottoposto dopo sedici anni di servizio almeno, o se, prima dell'inizio del periodo di assoggettamento, o al momento in cui egli è stato sottoposto alla tassa, aveva prestato più di 600 giorni di servizio attivo.

Art. 2.

È considerato come anno di servizio nel senso del presente decreto:

- a) ogni anno civile in cui il militare ha compiuto una scuola, un corso o tredici giorni almeno di servizio attivo;
- b) ciascuno degli anni dal 1914 al 1918 e dal 1939 al 1945 in cui il militare è rimasto a disposizione durante più di sei mesi per prestare il servizio militare, il servizio complementare o il servizio nella protezione antiaerea cui era tenuto in forza della sua incorporazione in uno stato maggiore, in un'unità, in un distaccamento o in un'organizzazione;

- c) ogni altro anno civile in cui il militare è rimasto a disposizione durante più di sei mesi per prestare il servizio cui la sua classe d'età è tenuta, quand'anche avesse, in quest'ultimo caso, mancato ad un servizio.

### Art. 3.

<sup>1</sup> È considerato come servizio attivo nel senso del presente decreto ogni servizio comandato o volontario prestato nel corso degli anni dal 1914 al 1918 e dal 1939 al 1945, per il quale il militare ha ricevuto il soldo, eccettuato il servizio prestato in scuole e corsi previsti dalla tabella delle scuole (servizio d'istruzione).

<sup>2</sup> Tuttavia, è parimente considerato come servizio attivo il servizio prestato in queste scuole ed in questi corsi durante gli anni dal 1914 al 1918 e dal 1939 al 1945 per quanto esso superi la durata del servizio che il militare avrebbe dovuto prestare, in condizioni normali, conformemente alle disposizioni dell'organizzazione militare relative al servizio d'istruzione.

### Art. 4.

<sup>1</sup> Il presente decreto sarà applicato per la prima volta alla tassa dovuta per l'anno 1946.

<sup>2</sup> Il decreto federale del 18 febbraio 1921 concernente il computo del servizio militare prestato pel calcolo della tassa militare sarà applicato per l'ultima volta alla tassa dovuta per l'anno 1945. Per il rimanente esso è abrogato.

### Art. 5.

Il Consiglio federale è incaricato di pubblicare il presente decreto conformemente alla legge federale del 17 giugno 1874 concernente le votazioni popolari su leggi e risoluzioni federali.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 4 aprile 1946.

Il Presidente: **Grimm.**

Il Segretario: **Leimgruber.**

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 4 aprile 1946.

Il Presidente: **Piller.**

Il Segretario: **Ch. Oser.**

---

## Il Consiglio federale decreta :

Il decreto federale che precede sarà pubblicato conformemente a l'articolo 89, secondo capoverso della Costituzione federale e all'articolo 3 della legge federale del 17 giugno 1874 concernente le votazioni popolari su leggi e risoluzioni federali.

Berna, 4 aprile 1946.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

*Il Cancelliere della Confederazione:*

**Leimgruber.**

*Data della pubblicazione:* 11 aprile 1946.

*Termine d'opposizione:* 10 luglio 1946.

---

**Decreto federale concernente il computo del servizio militare prestato pel calcolo della tassa militare. (Del 4 aprile 1946.)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1946
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	08
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	11.04.1946
Date	
Data	
Seite	179-181
Page	
Pagina	
Ref. No	10 151 290

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.